

KOD KATALOGOWY	JAVELIN
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOLANA
MODEL	JAVELIN
CODE	JAVELIN
TRADE NAME	KNEE ORTHOSIS
MODEL	JAVELIN

I.

**PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA
PODUSZEK ANTYMIGRACYJNYCH**

**EN: INSTRUCTION FOR USING
ANTI-MIGRATION PADS**

PL: Orteza wyposażona jest w dwa rodzaje elementów odciążających:

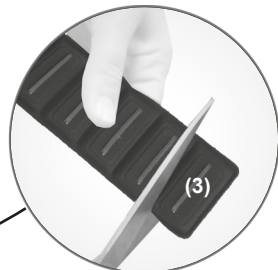
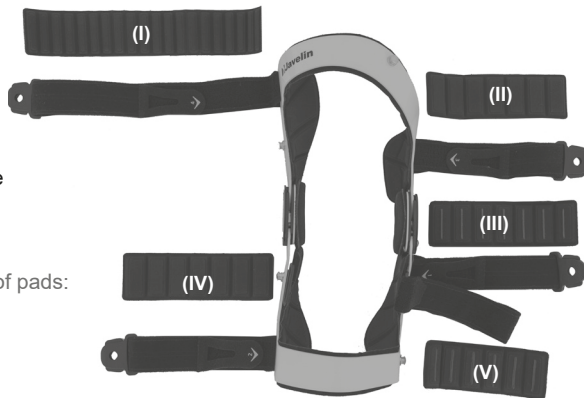
I, II, IV - element bez silikonu

III, V - element z silikonem

EN: The brace is equipped with two types of pads:

I, II, IV - element without silicone

III, V - element with silicone



1. PL: Przyłóż ortezę do nogi (1) i zapinając paski sprawdź, czy elementy odciążające nie są za długie (2). Jeżeli istnieje potrzeba odetnij zbędną długość (3).

EN: Place the brace on the leg (1) and, while fastening the straps, check if the pads are not too long (2). If necessary, cut the needless part off (3).



**UWAGA!
ATTENTION!**

PL: Prawidłowo dopasowany element odciążający (4) nie powinien zachodzić na osłonę klatki oraz powinien znajdować się na środku ortozy (5).

EN: A properly fitted pad (4) should not overlap the brace and should be placed in the center of the brace (5).



PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA ORTEZY
EN: INSTRUCTION FOR WEARING BRACE



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Kolejność zapinania wyrobu określona jest numeracją na zapięciach rzepowych.
EN: The order in which the product is fastened is determined by the numbering on the Velcro fasteners.



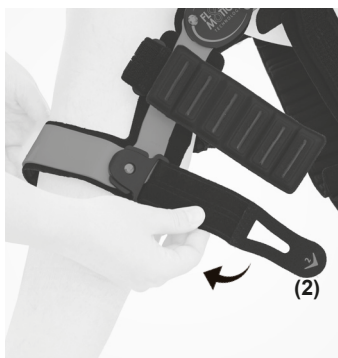
1. PL: Ustaw kończynę pacjenta w zgięciu 30° i nałóż ortezę na staw kolanowy. Ustaw zegar ortozy dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Keep the lower limb in the 30° flexion and put the brace on your knee. Center the hinges exactly along the knee axis.



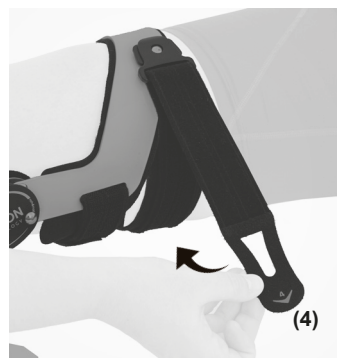
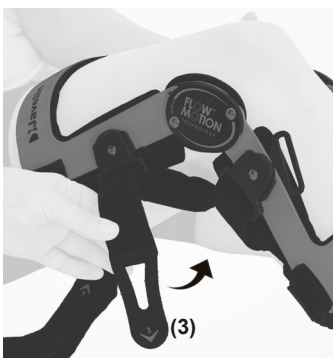
2. PL: Zapnij klamrę na metalowy pin, ustaw napięcie pasa i zapnij na rzep oznaczony nr (1).

EN: Fasten the buckle with the metal pin, adjust the belt tension and fasten with the Velcro marked No.(1).



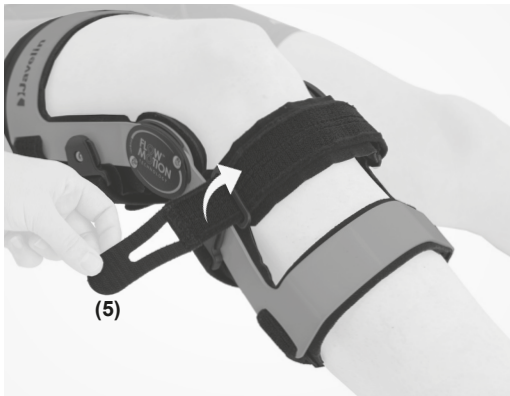
3. PL: Następnie w ten sam sposób zapnij pas łydkowy (2) oraz pas udowy (3) na rzep.

EN: Then fasten the calf strap (2) and thigh strap (3) with Velcro in the same way.



4. PL: Tak samo zapnij tylny górny pas udowy (4).

EN: Fasten the rear upper thigh strap (4) in the same way.



5. **PL:** Przepleć pas przez klamrę i zapnij na rzep (5).
EN: Bend the knee joint and tighten the front knee girdle firmly (5).



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, a napięcie przedniego przesunięcie do przodu. Należy tak dobrać napięcie tych pasów, aby po jego zapięciu zegar znajdował się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: The inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position the hinges must be placed exactly along the knee axis.



6. **PL:** Gotowy wyrób.
EN: The product is ready to use.